



Procurement Division

Le 05 SEP. 2008
PMT HQ NATO : 08-50180
Annexe : Annexe A ter

Ambassade du Portugal
Avenue de la Toison d'Or, 55
1060 Bruxelles

ENTRADA
10-09-2008
N° 228 5-50

Madame, Monsieur l'Ambassadeur,

OBJET : Construction du nouveau siège permanent de l'OTAN à Bruxelles
Avis d'appel à candidatures pour la participation au marché 7PA003

Références : 1. Mon courrier 08-326096 du 5 juin 2008
2. Mon courrier 08-396485 du 7 juillet 2008

→ Suite aux différentes demandes de précisions provenant de candidats potentiels, et étant donné le report de deux mois de la date estimée de remise du cahier spécial des charges, j'ai l'honneur de vous informer que la date limite de dépôt des dossiers de candidature est postposée au **18 novembre 2008 à 16h00** (au lieu du 18 septembre 2008). En conséquence, les points 2, 3, 4 et 5 de l'annexe A bis ont été adaptés dans l'annexe A ter ci-jointe.

Les précisions suivantes ont été apportées par rapport à l'annexe A bis qui avait fait l'objet de mon courrier repris en référence 2.

- 1. Aux points 6 et 9 de l'annexe A ter, il est rappelé que la procédure de référence est celle décrite par le document AC4-D/2261 (édition 1996) et que la déclaration d'admissibilité (en ce compris l'habilitation de sécurité) peut soit être jointe au dossier de candidature, soit être transmise directement au service compétent (PMT HQ NATO) par l'autorité habilitée à la délivrer.
- 2. Au point 11.3., il est précisé que par « rating de classe A », il faut comprendre un rating « long terme » commençant par la lettre « A ».
- 3. Dans la rubrique « Remarques particulières », il est précisé que l'utilisation du nom ou du logo de l'OTAN est interdite notamment dans le cadre de la raison sociale, de la dénomination ou du nom de l'entreprise candidate, ou du groupement candidat.
- 4. Dans la rubrique « remarques particulières », il est précisé que les niveaux de classification de sécurité du cahier spécial des charges et des offres sont respectivement « NATO RESTRICTED » et « NATO UNCLASSIFIED »

Correspondant : Mr Bertrand DUPREZ
Conseiller Breveté Administrateur Militaire
Tel : 02/707.2313
Fax : 02/707.2330
E-mail : bertrand.duprez@mil.be



PMT HQ NATO
NATO HQ
Bloc A12
Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES

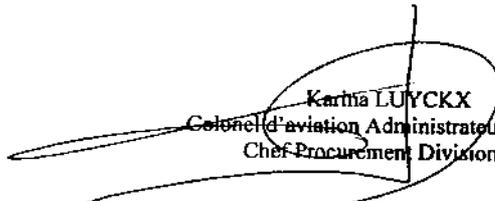
La Défense belge souhaite informer dans les meilleurs délais par votre voie, comme prévu dans la procédure d'appels d'offres internationaux (ICB procédure), les entreprises de votre pays de ces modifications apportées au niveau de l'annexe A.

En conséquence, je vous prie de trouver en annexe de la présente l'annexe A ter qui annule et remplace l'annexe A bis qui vous avait été transmise dans le cadre du courrier repris en référence 2. Cet avis corrigé est rédigé en français et en néerlandais, langues officielles du marché. A titre de complaisance, une traduction de cette annexe A ter en anglais est également jointe à la présente. Pour des raisons de facilité, une version informatisée est disponible sur le site www.mil.be (rubrique « QG OTAN, Link au point 3.4.) ou sur simple demande à Monsieur B.DUPREZ (bertrand.duprez@mil.be) ou à Madame D. De Groodt (dana.degrootd@mil.be). Il est à noter que seules les versions en français et en néerlandais font foi.

D'autre part, je me permets de vous rappeler que par respect du principe de l'égalité des soumissionnaires, l'information destinée à toutes les entreprises susceptibles d'être intéressées par le projet est identique pour tous. Cette information se limite aux données reprises dans la présente lettre ainsi que sur les sites Internet de l'OTAN et de la Défense belge dont les adresses respectives sont :

- www.nato.int : rubrique « dossier » => « Nouveau siège permanent de l'OTAN »
- www.mil.be : rubrique « QG OTAN ».

Veuillez agréer, Monsieur, Madame l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

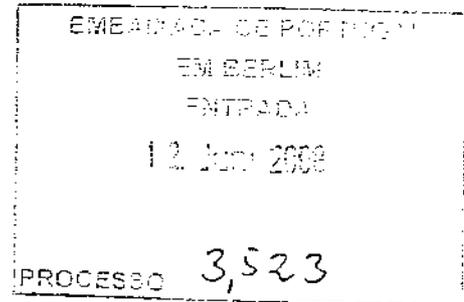

Karina LUYCKX
Colonel d'aviation Administrateur militaire
Chef Procurement Division a.i.



Auswärtiges Amt

Doppel

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 201-364.13



Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten über folgendes zu unterrichten:

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, demnächst die mit nachstehend aufgeführtem Projekt zusammenhängenden Leistungen, die in der beigefügten Ausschreibungsanzeige näher bezeichnet sind, im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international ausschreiben zu lassen:

(ICB) BAWV Nr. 68-05-11 (22/2008) vom 05.06.2008
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ 3) auf dem NATO-Flugplatz
Lechfeld

Das Auswärtige Amt bittet, die in drei Exemplaren beigefügte Ausschreibungsanzeige an die zuständige Regierungsstelle weiterzuleiten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 05.06.2008

An die Botschaften von:

L.S.

Belgien	Niederlande
Bulgarien	Norwegen
Dänemark	Polen
Estland	Portugal
Griechenland	Rumänien
Großbritannien	Slowakei
Island	Slowenien
Italien	Spanien
Kanada	Tschechien
Lettland	Türkei
Litauen	Ungarn
Luxemburg	USA

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen:
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (22/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3)
-Lüftung/Abgasabsaugung-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 Description and locations of the project:
Construct crash and fire station
-ventilation/exhaust gas suction-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

2 Zuständige Dienststelle:
Staatliches Bauamt Augsburg

2 Responsible Agency:
Staatliches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.:
Burgkmaierstraße 12

Street/Square No.:
Burgkmaierstraße 12

in:
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

4 Type and Scope (principal works/services only):

Lüftung/Abgasabsaugung

- ca. 250 m runde und ca. 120 m² rechteckige verzinkte Luftleitungen
- Brandschutzklappen 10 Stück
- RLT Gerät mit WRG 3000 m³/h
- 4 Stück Abluftventilatoren 2000 m³/h
- Klimaschrank
- 9 Stück Abgasabsaugung für PKW/LKW
- Sicherheitsschrank mit Absaugung
- Dämmung der Installation

ventilation/exhaust gas suction

- approx. 250 m round and 120 m² oblong galvanized air pipes
- fire dampers 10 ea
- air condition plant with heat recovery 3000 m³/h
- 4 extraction fans 2000 m³/h
- condition cabinet
- exhaust gas suction plant PKW/LKW 9 ea
- safety cabinet with suction
- insulation of installation

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.
- 7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO-Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.
- 8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO-Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim
- Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257
- 9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

- 5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*
- 6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*
- 7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*
- 8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*
- Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257*
- 9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*
- 10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*
- 11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*
- 12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-.*

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung:
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. IBAWV-No. 68-05-11 (22/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3)
-Lüftung/Abgasabsaugung-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 *Description and locations of the project:*
Construct crash and fire station
-ventilation/exhaust gas suction-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

2 Zuständige Dienststelle:
Städtisches Bauamt Augsburg

2 *Responsible Agency:*
Städtisches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.
Burckmairstraße 12

Street/Square No.:
Burckmairstraße 12

in
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 *Period of performance (approx.):*
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

4 *Type and Scope (principal works/services only):*

Lüftung/Abgasabsaugung

ventilation/exhaust gas suction

- ca. 250 m runde und ca. 120 m² rechteckige verzinkte Luftleitungen
- Brandschutzklappen 10 Stück
- RLT Gerät mit WRG 3000 m³/h
- 4 Stück Abluftventilatoren 2000 m³/h
- Klimaschrank
- 9 Stück Abgasabsaugung für PKW/LKW
- Sicherheitsschrank mit Absaugung
- Dämmung der Installation

- approx. 250 m round and 120 m² oblong galvanized air pipes
- fire dampers 10 ea
- air condition plant with heat recovery 3000 m³/h
- 4 extraction fans 2000 m³/h
- condition cabinet
- exhaust gas suction plant PKW/LKW 9 ea
- safety cabinet with suction
- insulation of installation

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.
- 7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.
- 8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzureichen beim

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

- 9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **16.07.2008** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **23.07.2008**.*

10 *Bids will presumably have to be submitted by **30.09.2008, 10:00 o'clock**.*

11 *The date considered for placing the order is **04.11.2008**.*

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunications network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.*

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
-entfällt-

14 *Deposit for security of completion:*
-None-

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbindlich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

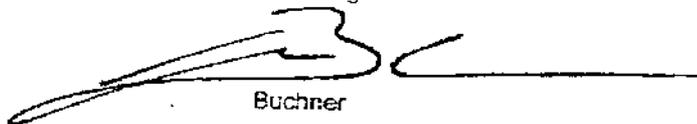
15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, den 05.06.2008

Bonn, 05.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung:
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (22/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuscriben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3)
-Lüftung/Abgasabsaugung-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

- 1 *Description and locations of the project:*
Construct crash and fire station
-ventilation/exhaust gas suction-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

- 2 Zuständige Dienststelle:
Städtisches Bauamt Augsburg

- 2 *Responsible Agency:*
Städtisches Bauamt Augsburg

Straße/Platz Nr.:
Burgkmaierstraße 12

Street/Square No.:
Burgkmaierstraße 12

in
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

- 3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

- 3 *Period of performance (approx.):*
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

- 4 Art und Umfang der wichtigsten
Teilleistungen:

- 4 *Type and Scope (principal works/services only):*

Lüftung/Abgasabsaugung

- ca. 250 m runde und ca. 120 m² rechteckige verzinkte Luftleitungen
- Brandschutzklappen 10 Stück
- RLT Gerät mit WRG 3000 m³/h
- 4 Stück Abluftventilatoren 2000 m³/h
- Klimaschrank
- 9 Stück Abgasabsaugung für PKW/LKW
- Sicherheitsschrank mit Absaugung
- Dämmung der Installation

ventilation/exhaust gas suction

- approx. 250 m round and 120 m² oblong galvanized air pipes
- fire dampers 10 ea
- air condition plant with heat recovery 3000 m³/h
- 4 extraction fans 2000 m³/h
- condition cabinet
- exhaust gas suction plant PKW/LKW 9 ea
- safety cabinet with suction
- insulation of installation

- | | |
|---|--|
| <p>5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.</p> <hr/> <p>6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.</p> <hr/> <p>7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.</p> <hr/> <p>8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens 16.07.2008 in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel.-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim</p> | <p>5 <i>Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.</i></p> <hr/> <p>6 <i>For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.</i></p> <hr/> <p>7 <i>Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.</i></p> <hr/> <p>8 <i>Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the</i></p> |
| <p>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257</p> | <p>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257</p> |
| <p>9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab 23.07.2008 zugesandt.</p> <hr/> <p>10 Die Angebote sind voraussichtlich bis 30.09.2008 jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.</p> <hr/> <p>11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der 04.11.2008 vorgesehen.</p> <hr/> <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.</p> | <p>9 <i>The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.</i></p> <hr/> <p>10 <i>Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.</i></p> <hr/> <p>11 <i>The date considered for placing the order is 04.11.2008.</i></p> <hr/> <p>12 <i>The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-</i></p> |



Doppel

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 201-364.13

EMBAJADA DE PORTUGAL	
ENI 22F001	
ENTRADA	
12 Jun 2008	
PROCESSO	3,523

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten über folgendes zu unterrichten:

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, demnächst die mit nachstehend aufgeführtem Projekt zusammenhängenden Leistungen, die in der beigefügten Ausschreibungsanzeige näher bezeichnet sind, im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international ausschreiben zu lassen:

(ICB) BAWY Nr. 68-05-11 (20/2008) vom 05.06.2008
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ B) auf dem NATO-Flugplatz
Lechfeld

Das Auswärtige Amt bittet, die in drei Exemplaren beigefügte Ausschreibungsanzeige an die zuständige Regierungsstelle weiterzuleiten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 05.06.2008

An die Botschaften von:

L.S.

Belgien	Niederlande
Bulgarien	Norwegen
Dänemark	Polen
Estland	Portugal
Griechenland	Rumänien
Großbritannien	Slowakei
Island	Slowenien
Italien	Spanien
Kanada	Tschechien
Lettland	Türkei
Litauen	Ungarn
Luxemburg	USA

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 88-05-11 (20/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- | | |
|--|---|
| <p>1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3)
–Heizung–,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern</p> <hr/> <p>2 Zuständige Dienststelle:
Städtisches Bauamt Augsburg</p> <hr/> <p>Strassen/Platz-Nr.,
Burgkmairstraße 12</p> <hr/> <p>in
86152 Augsburg</p> <hr/> <p>Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel</p> <hr/> <p>Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de</p> <hr/> <p>3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)</p> <hr/> <p>4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:
<u>Heizung:</u>
- Heizungsrohr ca. 950 m
- Verteiler/Sammler 1 Stück
- Armaturen 70 Stück
- geregelte Pumpen 6 Stück
- Wärmeübergabestation mit Wärmetauscher ca. 170 kW
- Druckerhaltung mit Nachspeisung
- Heizkörper 43 Stück
- Deckenstrahlplatten ca. 88 m
- Boilerladesystem
- Dämmung der Installation</p> | <p>1 <i>Description and locations of the project:</i>
<i>Construct crash and fire station –heating work–,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern</i></p> <hr/> <p>2 <i>Responsible Agency:</i>
<i>Städtisches Bauamt Augsburg</i></p> <hr/> <p><i>Street/Square No.:</i>
<i>Burgkmairstraße 12</i></p> <hr/> <p><i>Location:</i>
<i>86152 Augsburg</i></p> <hr/> <p><i>Section/Poc:</i>
<i>T / Mr. Riegel</i></p> <hr/> <p><i>Phone-No./Telefax-No./E-Mail</i>
<i>+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de</i></p> <hr/> <p>3 <i>Period of performance (approx.):</i>
<i>December 2008 – October 2009</i>
<i>(with interruptions)</i></p> <hr/> <p>4 <i>Type and Scope (principal works/services only):</i>
<i>heating works</i>
<i>- heating pipe approx. 950 m</i>
<i>- manifold/collector 1 ea</i>
<i>- fittings 70 ea</i>
<i>- controlled pumps 6 ea</i>
<i>- heat transfer station with heat exchanger approx. 170 kW</i>
<i>- pressure maintenance incl. backfeed</i>
<i>- radiators 43 ea</i>
<i>- ceiling radiators approx. 88m</i>
<i>- hot water generator load system</i>
<i>- insulation of installation</i></p> |
|--|---|

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.
- 7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Letland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

- 8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzuschreiben beim

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

- 9 Die Vergingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

- 5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

- 6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

- 7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

- 8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

- 9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*

- 10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*

- 11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*

- 12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
-entfällt-

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Vergingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbindlich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

Bonn, den 05.06.2008

13 Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunications network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.

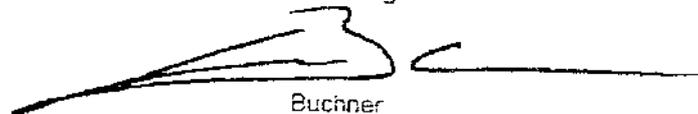
14 Deposit for security of completion:
-None-

15 It is specifically stressed that the aim dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.

Bonn, 05.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzei ge)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (201008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3)
-Heizung-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 Description and locations of the project:
Construct crash and fire station -heating work-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

2 Zuständige Dienststelle:
Städtisches Bauamt Augsburg

2 Responsible Agency:
Städtisches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.:
Burgkmaierstraße 12

Street/Square No.:
Burgkmaierstraße 12

n
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr / Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

4 Art und Umfang der wichtigsten Teileleistungen:

4 Type and Scope (principal works/services only):

Heizung:

- Heizungsrohr ca. 950 m
- Verteiler/Sammler 1 Stück
- Armaturen 70 Stück
- geregelte Pumpen 6 Stück
- Wärmeübergabestation mit Wärmetauscher ca. 170 kW
- Druckerhaltung mit Nachspeisung
- Heizkörper 43 Stück
- Deckenstrahlplatten ca. 88 m
- Boilerladesystem
- Dämmung der Installation

heating works

- heating pipe approx. 950 m
- manifold/collector 1 ea
- fittings 70 ea
- controlled pumps 6 ea
- heat transfer station with heat exchanger approx. 170 kW
- pressure maintenance incl. backfeed
- radiators 43 ea
- ceiling radiators approx. 88m
- hot water generator load system
- insulation of installation

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.
- 7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.
- 8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzuschreiben dem:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

- 9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*

10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*

11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen FernmeldeNetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
-entfällt-

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, u n v e r b i n d l i c h sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind u n m i t t e l b a r an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

Bonn, den 08.06.2008

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunication network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.*

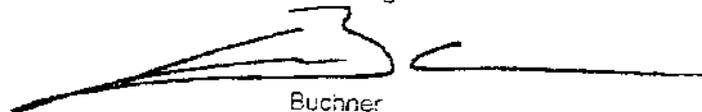
14 *Deposit for security of completion:
-None-*

15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, 08.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (20/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3) –Heizung-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 Description and locations of the project:
Construct crash and fire station –heating work-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

2 Zuständige Dienststelle:
Städtisches Bauamt Augsburg

2 Responsible Agency:
Städtisches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.,
Burkmaierstraße 10

Street/Square No.:
Burkmaierstraße 12

n
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

4 Type and Scope (principal works/services only):

Heizung:

- Heizungsrohr ca. 950 m
- Verteiler/Sammler 1 Stück
- Armaturen 70 Stück
- geregelte Pumpen 6 Stück
- Wärmeübergabestation mit Wärmetauscher ca. 170 kW
- Druckerhaltung mit Nachspeisung
- Heizkörper 43 Stück
- Deckenstrahlplatten ca. 88 m
- Boilertadesystem
- Dämmung der Installation

heating works

- heating pipe approx. 950 m
- manifold/collector 1 ea
- fittings 70 ea
- controlled pumps 6 ea
- heat transfer station with heat exchanger approx. 170 kW
- pressure maintenance incl. backfeed
- radiators 43 ea
- ceiling radiators approx. 88m
- hot water generator load system
- insulation of installation

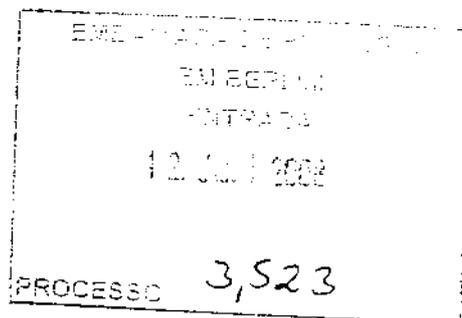
- | | |
|---|---|
| <p>5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.</p> <hr/> <p>6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.</p> <hr/> <p>7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO-Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.</p> <hr/> <p>8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens 16.07.2008 in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO-Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzureichen bei</p> | <p>5 <i>Although it is planned to place contracts covering a/n works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.</i></p> <hr/> <p>6 <i>For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.</i></p> <hr/> <p>7 <i>Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.</i></p> <hr/> <p>8 <i>Firms desiring to participate are requested to submit their participations not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the</i></p> |
| <p>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257</p> | <p>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257</p> |
| <p>9 Die Vergingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab 23.07.2008 zugesandt.</p> <hr/> <p>10 Die Angebote sind voraussichtlich bis 30.09.2008 jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.</p> <hr/> <p>11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der 04.11.2008 vorgesehen.</p> <hr/> <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.</p> | <p>9 <i>The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.</i></p> <hr/> <p>10 <i>Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.</i></p> <hr/> <p>11 <i>The date considered for placing the order is 04.11.2008.</i></p> <hr/> <p>12 <i>The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-</i></p> |



Auswärtiges Amt

Doppel

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 201-364.13



Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten über folgendes zu unterrichten:

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, demnächst die mit nachstehend aufgeführtem Projekt zusammenhängenden Leistungen, die in der beigefügten Ausschreibungsanzeige näher bezeichnet sind, im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international ausschreiben zu lassen:

(ICB) BAWV Nr. 68-05-11 (21/2008) vom 05.06.2008
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ 3) auf dem NATO-Flugplatz
Lechfeld

Das Auswärtige Amt bittet, die in drei Exemplaren beigefügte Ausschreibungsanzeige an die zuständige Regierungsstelle weiterzuleiten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 05.06.2008

An die Botschaften von:

L.S.

Belgien	Niederlande
Bulgarien	Norwegen
Dänemark	Polen
Estland	Portugal
Griechenland	Rumänien
Großbritannien	Slowakei
Island	Slowenien
Italien	Spanien
Kanada	Tschechien
Lettland	Türkei
Litauen	Ungarn
Luxemburg	USA

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. IBAWV-No. 68-05-11 (21/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme.
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3) – Sanitär-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern.
- 2 Zuständige Dienststelle:
Staatliches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.
Burckmairstraße 12

in
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de
- 3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)
- 4 Art und Umfang der wichtigsten Teileleistungen:
Sanitär
- Schmutzwasserleitungen ca. 130 m
- Bodenabläufe 15 Stück
- Trinkwasserleitung ca. 580 m
- Absperrungen 50 Stück
- Sanitärobjekte 35 Stück
- Druckerhöhungsanlage
- Trockenbau-Vorwandinstallation mit Installationselementen ca. 75 m²
- Druckluftversorgungsanlage
- Dämmung der Installation

- 1 Description and locations of the project:
Construct crash and fire station –sanitary work-
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern
- 2 Responsible Agency:
Staatliches Bauamt Augsburg

Street/Square No.:
Burckmairstraße 12

Location:
86152 Augsburg

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de
- 3 Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)
- 4 Type and Scope (principal works/services only):
sanitary works
- sewage lines approx. 130 m
- floor drains 15 ea
- drinking water line approx. 580 m
- shutoff devices 50 ea
- sanitary objects 35 ea
- booster station
- pre-wall installation in dry construction brick lining with sanitary units approx. 75 m²
- compressed air system
- insulation of installation

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

- 7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

- 8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel.-Nr., Telefax-Nr., anzurufen beim:

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

- 9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

- 5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

- 6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

- 7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

- 8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

- 9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*
- 10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*
- 11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*
- 12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeanlagen, die mit dem öffentlichen Fernmeldeetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunication network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.*

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
-entfällt-

14 *Deposit for security of completion:
-None-*

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Vergängungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbindlich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

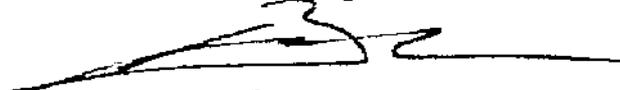
15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, den 05.06.2008

Bonn, 05.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. IBAWV-No. 68-05-11 (21/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3) – Sanitär-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 *Description and locations of the project:
Construct crash and fire station –sanitary work-
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern*

2 Zuständige Dienststelle:
Staatliches Bauamt Augsburg

2 *Responsible Agency:
Staatliches Bauamt Augsburg*

Straße/Platz-Nr.,
Eurgkmairstraße 12

*Street/Square No.:
Eurgkmairstraße 12*

in
86152 Augsburg

*Location:
86152 Augsburg*

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

*Section/Poc:
T / Mr. Riegel*

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

*Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de*

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 *Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)*

4 Art und Umfang der wichtigsten
Teilleistungen:

4 *Type and Scope (principal works/services cnty):*

Sanitär

- Schmutzwasserleitungen ca. 130 m
- Bodenabläufe 15 Stück
- Trinkwasserleitung ca. 580 m
- Absperrungen 50 Stück
- Sanitärobjekte 35 Stück
- Druckerhöhungsanlage
- Trockenbau-Vorwandinstallation mit Installationselementen ca. 75 m²
- Druckluftversorgungsanlage
- Dämmung der Installation

sanitary works

- sewage lines approx. 130 m
- floor drains 15 ea
- drinking water line approx. 580 m
- shutoff devices 50 ea
- sanitary objects 35 ea
- booster station
- pre-wall installation in dry construction brick lining with sanitary units approx. 75 m²
- compressed air system
- insulation of installation

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzureichen beim

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.

12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to me*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*

10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*

11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (21/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau Feuerwache/Bruchbergung (Typ3) – Sanitär-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

1 Description and locations of the project:
Construct crash and fire station –sanitary work-,
D-86836 Lagerlechfeld, Bayern

2 Zuständige Dienststelle:
Staatliches Bauamt Augsburg

2 Responsible Agency:
Staatliches Bauamt Augsburg

Straße/Platz-Nr.,
Burckmairstraße 12

Street/Square No.,
Burckmairstraße 12

in
86152 Augsburg

Location:
86152 Augsburg

Sachgebiet/Bearbeiter:
T / Herr Riegel

Section/Poc:
T / Mr. Riegel

Ruf-Nr / Telefax-Nr / E-Mail
0821-2581-210 / 0821-2581-209/
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-821-2581-210 / +49-821-2581-209 /
Hermann.Riegel@stbaa.bayern.de

3 Ausführungszeit etwa:
Dezember 2008 – Oktober 2009
(mit Unterbrechungen)

3 Period of performance (approx.):
December 2008 – October 2009
(with interruptions)

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

4 Type and Scope (principal works/services only):

Sanitär

- Schmutzwasserleitungen ca. 130 m
- Bodenabläufe 15 Stück
- Trinkwasserleitung ca. 580 m
- Absperrungen 50 Stück
- Sanitärobjekte 35 Stück
- Druckerhöhungsanlage
- Trockenbau-Vorwandinstallation mit Installationselementen ca. 75 m²
- Druckluftversorgungsanlage
- Dämmung der Installation

sanitary works

- sewage lines approx. 130 m
- floor drains 15 ea
- drinking water line approx. 580 m
- shutoff devices 50 ea
- sanitary objects 35 ea
- booster station
- pre-wall installation in dry construction brick lining with sanitary units approx. 75 m²
- compressed air system
- insulation of installation

- 5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.
- 6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.
- 7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

- 5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*
- 6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*
- 7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., anzurufen beim

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-no. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

*Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257*

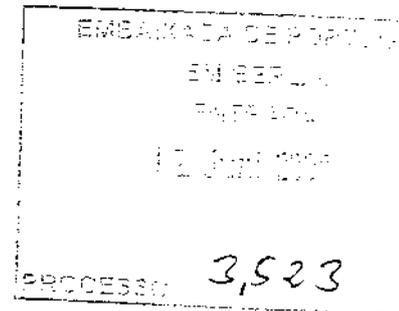
- 9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.
- 10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **30.09.2008** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.
- 11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **04.11.2008** vorgesehen.
- 12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

- 9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*
- 10 *Bids will presumably have to be submitted by 30.09.2008, 10:00 o'clock.*
- 11 *The date considered for placing the order is 04.11.2008.*
- 12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*



Auswärtiges Amt

Doppel



Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 201-364.13

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten über folgendes zu unterrichten:

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, demnächst die mit nachstehend aufgeführtem Projekt zusammenhängenden Leistungen, die in der beigefügten Ausschreibungsanzeige näher bezeichnet sind, im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international ausschreiben zu lassen:

(ICB) BAWV Nr. 68-05-11 (19/2008) vom 04.06.2008
Neubau eines Joint Mobility Processing Centers (JMPC) auf dem NATO-Flugplatz Ramstein

Das Auswärtige Amt bittet, die in drei Exemplaren beigefügte Ausschreibungsanzeige an die zuständige Regierungsstelle weiterzuleiten.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die in Berlin akkreditierten Vertretungen der NATO-Mitgliedstaaten erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 05.06.2008

An die Botschaften von:

L.S.

Belgien	Niederlande
Bulgarien	Norwegen
Dänemark	Polen
Estland	Portugal
Griechenland	Rumänien
Großbritannien	Slowakei
Island	Slowenien
Italien	Spanien
Kanada	Tschechien
Lettland	Türkei
Litauen	Ungarn
Luxemburg	USA

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen/
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (19/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau eines Joint Mobility Processing Center auf dem NATO-Flugplatz Ramstein, D-66877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz | 1 | <i>Description and locations of the project:</i>

<i>Construction of a Joint Mobility Processing Center at Ramstein Airfield, D-66877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz</i> |
| 2 | Zuständige Dienststelle:
Landschafts- und Liegenschafts- und Baubehörde

Straße/Platz-Nr.
Am Rickenberg 65

in
55743 Idar-Oberstein

Sachgebiet/Bearbeiter:
Recht / Herr Wild

Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
06781-405-117 / 06781-405-193 /
WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de | 2 | <i>Responsible Agency:</i>
<i>Landschafts- und Baubehörde</i>

<i>Street/Square No.:</i>
<i>Am Rickenberg 65</i>

<i>Location:</i>
<i>55743 Idar-Oberstein</i>

<i>Section/Poc:</i>
<i>Recht / Mr. Wild</i>

<i>Phone-No./Telefax-No./E-Mail</i>
<i>+49-6781-405-117 / +49-6781-405-193 /</i>
<i>WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de</i> |
| 3 | Ausführungszeit etwa:
Februar 2009 – Juli 2010 | 3 | <i>Period of performance (approx.):</i>
<i>February 2009 – July 2010</i> |
| 4 | Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

siehe Anhang | 4 | <i>Type and Scope (principal works/services only):</i>

<i>see Annex</i> |
| 5 | Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden. | 5 | <i>Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.</i> |
| 6 | Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind. | 6 | <i>For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.</i> |

- | | |
|--|--|
| <p>7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.</p> | <p>7 <i>Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.</i></p> |
| <p>3 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens 16.07.2008 in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim</p> <p style="text-align: center;">Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257</p> | <p>3 <i>Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257</i></p> |
| <p>3 Die Vergängungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab 23.07.2008 zugesandt.</p> | <p>3 <i>The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.</i></p> |
| <p>10 Die Angebote sind voraussichtlich bis 16.10.2008 jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.</p> | <p>10 <i>Bids will presumably have to be submitted by 16.10.2008, 10:00 o'clock.</i></p> |
| <p>11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der 16.01.2009 vorgesehen.</p> | <p>11 <i>The date considered for placing the order is 16.01.2009.</i></p> |
| <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.</p> | <p>12 <i>The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-</i></p> |
| <p>13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.</p> | <p>13 <i>Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunication network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.</i></p> |
| <p>14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt: 5% der Auftragssumme als Vertragserfüllungs- und 3% der Auftragssumme als Gewährleistungsbürgschaft.</p> | <p>14 <i>Deposit for security of completion: Contract performance security: 5 % of contract amount
Warranty security: 3 % of contract amount</i></p> |

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Vergängungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbündich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

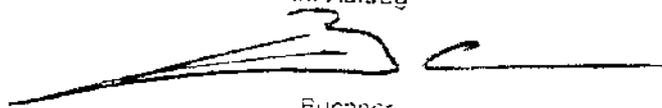
Bonn, den 04.06.2008

15 *It is specifically stressed that the dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, 04.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

Anlage zur Ausschreibungsanmeldung

Baumaßnahme:

Neubau eines Joint Mobility Processing Center, Haustechnik und Außenanlagen der US-Streitkräfte Ramstein Air Base

SAP Nr.: 200064096

Kurzbeschreibung der Maßnahme:

Die Baumaßnahme umfasst den Neubau des Joint Mobility Processing Centers (JMPC) und den dafür notwendigen Außenflächen und Zufahrtssituationen.

Die Maßnahme bzw. die Ausschreibung besteht aus fünf Teilen:

- LV 1 Abbrucharbeiten der vorhandenen Gebäude (Aufmassteil)
- LV 2 Neubau JMPC Gebäude (Pauschalteil)
- LV 3 Neubau Waagegebäude (Pauschalteil)
- LV 4 Neubau Vehicle Maintenance Facility (Pauschalteil)
- LV 5 Außenanlagen (Aufmassteil)

Die bestehenden Gebäude müssen abgebrochen werden.

Die Bereiche Personen- und Frachtabfertigung sollen im JMPC in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst werden. Für den Bereich der Personenabfertigung ist nicht nur eine Abfertigungshalle sondern auch ein Aufenthaltsbereich für bis zu 375 Personen vorgesehen. Weiterhin wird eine Waffenkammer und ein Lagerbereich für das Marschgepäck geplant.

Eine zweite Etage dient zusätzlich als Verwaltungsbereich für DCC, Logistics Readiness Flight.

Ein neues Waagegebäude mit zwei neuen Waagen wird ergänzend auf dem Cargo Yard geplant.

Die Bereiche Wartung, Lager, Verwaltung und Sozialbereiche sind in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst.

Die Wartungshalle beinhaltet drei Wartungsbuchten mit einer Grube und drei Toreinfahrten.

Direkt der Wartungshalle zugeordnet ist der Lagerbereich. Der Lagerbereich ist für die jeweiligen Nutzungen unterteilt und über separate Tore zugänglich.

Der Verwaltungsbereich mit den notwendigen Sozial- und Technikflächen ist hinter und seitlich den beiden Lager- und Wartungshallen an der Nordseite, bzw. Westseite angegliedert. Neben den Verwaltungsangestellten werden auch die Arbeiter aus der Wartung und aus dem Lager die Sozialflächen in diesem Gebäudeteil nutzen.

JMPC-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	61,45 m x 30,40 m + 4,70 m x 2,55 m (Lüfteranbau)
Überbaute Fläche	1.882 m ²
Bruttogeschossfläche	1.882 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 26.550 m ³
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Lichte Höhe:	i. M. 13,50 m
Tore	Rolltor 4,00 m x 5,00 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°

Abfertigungs- und Verwaltungsgebäude:

Länge x Breite	41,25 m x 28,10 m
Überbaute Fläche	1.160,00 m ²
Bruttogeschossfläche	2.320,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 14.400 m ³
Geschosshöhe	ca. 5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m – 3,50 m
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Dachform	Pultdach – Neigung 6°
Vordächer	Pultdächer, Glas- bzw. Trapezblechein- deckung, Neigung 5°

Warte- und Bürobereiche:

Länge x Breite	51,50 m x 19,00 m + 5,70 m x 1,30 m
Technik OG	51,20 m x 5,75 m
Überbaute Fläche	986,00 m ²
Bruttogeschossfläche	1.280,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 8.250 m ³
Geschosshöhe	5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m – 3,50 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Dachform	Pultdach – Neigung 6°

Waffenarsenal:

Länge x Breite	29,60 m x 19,00 m
Überbaute Fläche	563,00 m ²
Bruttogeschossfläche	563,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 3.780 m ³

BAUKÖRPER WAAGEGEBÄUDE:

Verwaltung:

Länge x Breite	21,25 x 11,75 m
Überbaute Fläche	250 m ²
Bruttogeschossfläche	500 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 2.265 m ³
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Lichte Höhe:	3,00 m / 2,75 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,
Vordach	Pultdach, Trapezblecheindeckung, Neigung 6°

VEHICLE MAINTENANCE FACILITY (VMF)-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 5,00 m x 5,10 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,

Wartungshalle:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 3,00 m x 3,90 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,

Verwaltungsbereiche / Technik:

Länge x Breite	48,00 m x 8,05 m
Überbaute Fläche	32,30 m x 8,05 m
Bruttogeschossfläche	646 m ²
Bruttorauminhalt	646 m ²
Geschosshöhe	ca. 3.930 m ³
Lichte Raumhöhe	5,20 m
Anzahl der Geschosse	3,00 m – 3,50 m
Dachform	1 Vollgeschoss
Vordach	Pultdach – Neigung 6°
	Pultdach, Glas, Neigung 6°

Haustechnik für alle Gebäude:

Niederspannungsverteilungen, Beleuchtungsanlagen, Brandmelde-, Alarmierungs- und Telekommunikationsanlagen, Erdung- und Blitzschutzanlagen
Sanitärinstallationen, Sprinkleranlage, Wärmeversorgungsanlagen, lufttechnische Anlagen

Außenanlagen:

Trafostation, Parkplätze und Fußwege, bodengleiche Müllcontainer
Baufeld auf Kampfmittel untersuchen
Grundwasserhaltung mit Grundwasserreinigungsanlage

Stand 07.03.2008

Enclosure to Solicitation Notification

Construction Project:

New Construction of a Joint Mobility Processing Center, Domestic Technology and Outside Facilities of the U. S. Forces, Ramstein Air Base

SAP No.: 2 0006 4096

Short Description of the Construction Project:

The construction project includes the new construction of a Joint Mobility Processing Center (JMPC) and the exterior areas and access situations necessary for this.

The construction project respectively solicitation consists out of 5 parts,

- Specs 1 Demolition work of existing buildings (survey part)
- Specs 2 New construction JMPC building (lump-sum part)
- Specs 3 New construction scale building (lump-sum part)
- Specs 4 New construction vehicle maintenance facility (lump-sum part)
- Specs 5 Outside facilities (survey part).

The existing buildings must be demolished.

The areas passengers and freight dispatch shall be centralized in one mutual building in the JMPC. For the area of the passengers dispatch not only a dispatch hall but also a waiting area for up to 375 persons is scheduled. Furthermore, an arms room and a storage area for field kits is planned.

A second floor additionally serves as administration area for DCC, Logistics Readiness Flight.

A new scale building with two new scales will be additionally planned on the cargo yard.

The areas maintenance, storage, administration and social areas are centralized in one mutual building.

The maintenance hall includes three maintenance bays with a pit and three gate access ways.

The storage areas is directly assigned to the maintenance hall. The storage area is divided for the individual uses and is accessible via separate gates.

The administration area with the necessary social and mechanical areas is arranged behind the and laterally to the two storage and maintenance halls at the northern side respectively western side. Beside of the administration employees also the workers from the maintenance and storage will use the social areas in this building part.

JMPC Building:

Storage hall:

length x width	61.45 m x 30.40 m + 4.70 m x 2.55 m (fan addition)
built-over area	1,882 m ²
gross floor area	1,882 m ²
gross volume	approx. 26,550 m ³
number of floors	1 complete floor
clear height	on average 13.50 m
gate	roller shutter 4.00 m x 5.00 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Dispatch and administration building:

length x width	41.25 m x 28.10 m
built-over area	1,160.00 m ²
gross floor area	2,320.00 m ²
gross volume	approx. 14,400 m ³
floor height	approx. 5.20 m
clear room height	3.00 m – 3.50 m
number of floors	2 complete floors
roof type steel structure	single-pitch roof – slope 6 degrees,
canopies	single-pitch roofs, glass respectively trapezoidal sheet metal roofing, slope 6 degrees

Waiting and office areas:

length x width	51.50 m x 19.00 m + 5.70 m x 1.30 m
mechanic top floor	51.20 m x 5.75 m
built-over area	986.00 m ²
gross floor area	1,280.00 m ²
gross volume	approx. 8,250 m ³
floor height	5.20 m
clear room height	3.00 m – 3.50 m
number of floors	1 complete floor
roof type steel structure	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Arms room:

length x width	29.60 x 19.00 m
built-over area	563.00 m ²
gross floor area	563.00 m ²
gross volume	approx. 3,780 m ³

Structure Scale Building:

Administration:

length x width	21.25 x 11.75 m
built-over area	250 m ²
gross floor area	500 m ²
gross volume	approx. 2,265 m ³
number of floors	2 complete floors
clear height	3.00 m / 2.75 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees
canopy	single-pitch roof, trapezoidal sheet metal roofing, slope 6 degree

Vehicle Maintenance Facility (VMF) Building:

Storage hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 5.00 m x 5.10 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees

Maintenance hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 3.00 m x 3.90 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees

Administration area / technology:

length x width	48.00 m x 8.05 m
	32.30 m x 8.05 m
built-over area	646 m ²
gross floor area	646 m ²
gross volume	approx. 3,930 m ³
floor height	5.20 m
clear room height	3.00 m – 3.50 m
number of floors	1 complete floor
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees
canopy	single-pitch roof, glass, slope 6 degrees

Domestic technology for all buildings:

Low-voltage distributions, illumination systems, fire-alarm, alarm and telecommunicatic systems, grounding and lightning-protection systems
sanitary installations, sprinkler system, heat supply systems, air-technical systems

Outside facilities:

Transformer station, parking lots and walkways, level trash container
investigate construction field for weapons
groundwater preservation with groundwater cleaning system

As of March 07, 2008

EFB-NATO Anz.
(Ausschreibungsanzeige)

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung
International Competitive Bidding
BAWV - Nr./BAWV-No. 68-05-13 (19/2008)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- | | |
|--|--|
| <p>1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau eines Joint Mobility Processing Center auf dem NATO-Flugplatz Ramstein, D-68877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz</p> <hr/> | <p>1 Description and locations of the project:
Construction of a Joint Mobility Processing Center at Ramstein Airfield, D-68877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz</p> <hr/> |
| <p>2 Zuständige Dienststelle:
Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung</p> <hr/> | <p>2 Responsible Agency:
Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung</p> <hr/> |
| <p>Straße/Platz-Nr.:
Am Ritchenberg 65</p> <hr/> | <p>Street/Square No.:
Am Ritchenberg 65</p> <hr/> |
| <p>in
55743 Idar-Oberstein</p> <hr/> | <p>Location:
55743 Idar-Oberstein</p> <hr/> |
| <p>Sachgebiet/Bearbeiter:
Recht / Herr Wild</p> <hr/> | <p>Section/Poc:
Recht / Mr. Wild</p> <hr/> |
| <p>Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail
06781-405-117 / 06781-405-193/
WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de</p> <hr/> | <p>Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-6781-405-117 / +49-6781-405-193 /
WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de</p> <hr/> |
| <p>3 Ausführungszeit etwa:
Februar 2009 – Juli 2010</p> <hr/> | <p>3 Period of performance (approx.):
February 2009 – July 2010</p> <hr/> |
| <p>4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:
siehe Anhang</p> <hr/> | <p>4 Type and Scope (principal works/services only):
see Annex</p> <hr/> |
| <p>5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillöse zu bilden.</p> <hr/> | <p>5 Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.</p> <hr/> |
| <p>6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.</p> <hr/> | <p>6 For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.</p> <hr/> |

7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **16.07.2008** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257

9 Die Vergängungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **23.07.2008** zugesandt.

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **16.10.2008** jeweils bis **10.00 Uhr** abzugeben.

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **16.01.2009** vorgesehen.

12 Die Bewerber müssen bis zum Genehmigungsgrad -offen- zugelassen sein.

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt: 5% der Auftragssumme als Vertragserfüllungs- und 3% der Auftragssumme als Gewährleistungsbürgschaft.

7 *Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.*

10 *Bids will presumably have to be submitted by 16.10.2008, 10:00 o'clock.*

11 *The date considered for placing the order is 16.01.2009.*

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-*

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunication network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.*

14 *Deposit for security of completion: Contract performance security: 5 % of contract amount
Warranty security: 3 % of contract amount*

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, u n v e r b i n d l i c h sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind u n m i t t e l b a r an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

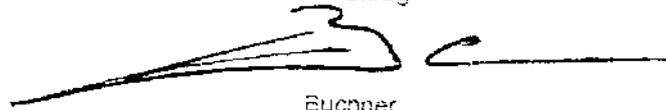
Bonn, den 04.06.2008

15 *it is specifically stressed that the aim dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, 04.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

Anlage zur Ausschreibungsanmeldung

Baumaßnahme:

Neubau eines Joint Mobility Processing Center, Haustechnik und Außenanlagen der US-Streitkräfte Ramstein Air Base

SAP Nr.: 200064096

Kurzbeschreibung der Maßnahme:

Die Baumaßnahme umfasst den Neubau des Joint Mobility Processing Centers (JMPC) und den dafür notwendigen Außenflächen und Zufahrtssituationen.

Die Maßnahme bzw. die Ausschreibung besteht aus fünf Teilen:

- LV 1 Abbrucharbeiten der vorhandenen Gebäude (Aufmassteil)
- LV 2 Neubau JMPC Gebäude (Pauschalteil)
- LV 3 Neubau Waagegebäude (Pauschalteil)
- LV 4 Neubau Vehicle Maintenance Facility (Pauschalteil)
- LV 5 Außenanlagen (Aufmassteil)

Die bestehenden Gebäude müssen abgebrochen werden.

Die Bereiche Personen- und Frachtabfertigung sollen im JMPC in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst werden. Für den Bereich der Personenabfertigung ist nicht nur eine Abfertigungshalle sondern auch ein Aufenthaltsbereich für bis zu 375 Personen vorgesehen. Weiterhin wird eine Waffenkammer und ein Lagerbereich für das Marschgepäck geplant.

Eine zweite Etage dient zusätzlich als Verwaltungsbereich für DCC, Logistics Readiness Flight.

Ein neues Waagegebäude mit zwei neuen Waagen wird ergänzend auf dem Cargo Yard geplant.

Die Bereiche Wartung, Lager, Verwaltung und Sozialbereiche sind in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst.

Die Wartungshalle beinhaltet drei Wartungsbuchten mit einer Grube und drei Toreinfahrten.

Direkt der Wartungshalle zugeordnet ist der Lagerbereich. Der Lagerbereich ist für die jeweiligen Nutzungen unterteilt und über separate Tore zugänglich.

Der Verwaltungsbereich mit den notwendigen Sozial- und Technikflächen ist hinter und seitlich den beiden Lager- und Wartungshallen an der Nordseite, bzw. Westseite angegliedert. Neben den Verwaltungsangestellten werden auch die Arbeiter aus der Wartung und aus dem Lager die Sozialflächen in diesem Gebäudeteil nutzen.

JMPC-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	61,45 m x 30,40 m + 4,70 m x 2,55 m (Lüfteranbau)
Überbaute Fläche	1.882 m ²
Bruttogeschossfläche	1.882 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 26.550 m ³
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Lichte Höhe:	i. M. 13,50 m
Tore	Rolltor 4,00 m x 5,00 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°

Abfertigungs- und Verwaltungsgebäude:

Länge x Breite	41,25 m x 28,10 m
Überbaute Fläche	1.160,00 m ²
Bruttogeschossfläche	2.320,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 14.400 m ³
Geschosshöhe	ca. 5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m - 3,50 m
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Dachform	Pultdach – Neigung 6°
Vordächer	Pultdächer, Glas- bzw. Trapezblechein- deckung, Neigung 8°

Warte- und Bürobereiche:

Länge x Breite	51,50 m x 19,00 m + 5,70 m x 1,30 m
Technik OG	51,20 m x 5,75 m
Überbaute Fläche	986,00 m ²
Bruttogeschossfläche	1.280,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 8.250 m ³
Geschosshöhe	5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m – 3,50 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Dachform	Pultdach – Neigung 6°

Waffenarsenal:

Länge x Breite	29,60 m x 19,00 m
Überbaute Fläche	563,00 m ²
Bruttogeschossfläche	563,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 3.780 m ³

BAUKÖRPER WAAGEGEBÄUDE:

Verwaltung:

Länge x Breite	21,25 x 11,75 m
Überbaute Fläche	250 m ²
Bruttogeschossfläche	500 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 2.265 m ³
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Lichte Höhe:	3,00 m / 2,75 m
Dachform	Putzdach – Neigung 6°,
Vordach	Putzdach, Trapezblecheindeckung, Neigung 6°

VEHICLE MAINTENANCE FACILITY (VMF)-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 5,00 m x 5,10 m
Dachform	Putzdach – Neigung 6°,

Wartungshalle:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 3,00 m x 3,90 m
Dachform	Putzdach – Neigung 6°,

Verwaltungsbereiche / Technik:

Länge x Breite	48,00 m x 8,05 m
Überbaute Fläche	32,30 m x 8,05 m
Bruttogeschossfläche	646 m ²
Bruttorauminhalt	646 m ²
Geschosshöhe	ca. 3.930 m ³
Lichte Raumhöhe	5,20 m
Anzahl der Geschosse	3,00 m – 3,50 m
Dachform	1 Vollgeschoss
Vordach	Putzdach – Neigung 6°
	Putzdach, Glas, Neigung 6°

Haustechnik für alle Gebäude:

Niederspannungsverteilungen, Beleuchtungsanlagen, Brandmelde-, Alarmierungs- und Telekommunikationsanlagen, Erdung- und Blitzschutzanlagen
Sanitärinstallationen, Sprinkleranlage, Wärmeversorgungsanlagen, lufttechnische Anlagen

Außenanlagen:

Trafostation, Parkplätze und Fußwege, bodengleiche Müllcontainer
Baufeld auf Kampfmittel untersuchen
Grundwasserhaltung mit Grundwasserreinigungsanlage

Stand 07.03.2008

Enclosure to Solicitation Notification

Construction Project:

New Construction of a Joint Mobility Processing Center, Domestic Technology and Outside Facilities of the U. S. Forces, Ramstein Air Base

SAP No.: 2 0006 4096

Short Description of the Construction Project:

The construction project includes the new construction of a Joint Mobility Processing Center (JMPC) and the exterior areas and access situations necessary for this.

The construction project respectively solicitation consists out of 5 parts,

- Specs 1 Demolition work of existing buildings (survey part)
- Specs 2 New construction JMPC building (lump-sum part)
- Specs 3 New construction scale building (lump-sum part)
- Specs 4 New construction vehicle maintenance facility (lump-sum part)
- Specs 5 Outside facilities (survey part).

The existing buildings must be demolished.

The areas passengers and freight dispatch shall be centralized in one mutual building in the JMPC. For the area of the passengers dispatch not only a dispatch hall but also a waiting area for up to 375 persons is scheduled. Furthermore, an arms room and a storage area for field kits is planned.

A second floor additionally serves as administration area for DCC, Logistics Readiness Flight.

A new scale building with two new scales will be additionally planned on the cargo yard.

The areas maintenance, storage, administration and social areas are centralized in one mutual building.

The maintenance hall includes three maintenance bays with a pit and three gate access ways.

The storage areas is directly assigned to the maintenance hall. The storage area is divided for the individual uses and is accessible via separate gates.

The administration area with the necessary social and mechanical areas is arranged behind the and laterally to the two storage and maintenance halls at the northern side respectively western side. Beside of the administration employees also the workers from the maintenance and storage will use the social areas in this building part.

JMPC Building:

Storage hall:

length x width	61.45 m x 30.40 m + 4.70 m x 2.55 m (fan addition)
built-over area	1,882 m ²
gross floor area	1,882 m ²
gross volume	approx. 26,550 m ³
number of floors	1 complete floor
clear height	on average 13.50 m
gate	roller shutter 4.00 m x 5.00 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Dispatch and administration building:

length x width	41.25 m x 28.10 m
built-over area	1,160.00 m ²
gross floor area	2,320.00 m ²
gross volume	approx. 14,400 m ³
floor height	approx. 5.20 m
clear room height	3.00 m – 3.50 m
number of floors	2 complete floors
roof type steel structure	single-pitch roof – slope 6 degrees,
canopies	single-pitch roofs, glass respectively trapezoidal sheet metal roofing, slope 6 degrees

Waiting and office areas:

length x width	51.50 m x 19.00 m + 5.70 m x 1.30 m
mechanic top floor	51.20 m x 5.75 m
built-over area	986.00 m ²
gross floor area	1,280.00 m ²
gross volume	approx. 8,250 m ³
floor height	5.20 m
clear room height	3.00 m – 3.50 m
number of floors	1 complete floor
roof type steel structure	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Arms room:

length x width	29.50 x 19.00 m
built-over area	563.00 m ²
gross floor area	563.00 m ²
gross volume	approx. 3,780 m ³

Structure Scale Building:

Administration:

length x width	21.25 x 11.75 m
built-over area	250 m ²
gross floor area	500 m ²
gross volume	approx. 2,265 m ³
number of floors	2 complete floors
clear height	3.00 m / 2.75 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees
canopy	single-pitch roof, trapezoidal sheet metal roofing, slope 6 degree

Vehicle Maintenance Facility (VMF) Building:

Storage hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 5.00 m x 5.10 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees

Maintenance hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 3.00 m x 3.90 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Administration area / technology:

length x width	48.00 m x 8.05 m
built-over area	32.30 m x 8.05 m
gross floor area	646 m ²
gross volume	646 m ²
floor height	approx. 3,930 m ³
clear room height	5.20 m
number of floors	3.00 m – 3.50 m
roof type	1 complete floor
canopy	single-pitch roof – slope 6 degrees
	single-pitch roof, glass, slope 6 degrees

Domestic technology for all buildings:

Low-voltage distributions, illumination systems, fire-alarm, alarm and telecommunicatic systems, grounding and lightning-protection systems
sanitary installations, sprinkler system, heat supply systems, air-technical systems

Outside facilities:

Transformer station, parking lots and walkways, level trash container
investigate construction field for weapons
groundwater preservation with groundwater cleaning system

As of March 07, 2008

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr./BAWV-No. 88-05-11 (19/2008)

**AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT**

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:
Neubau eines Joint Mobility Processing Center auf dem NATO-Flugplatz Ramstein, D-66877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz

1 *Description and locations of the project:*
Construction of a Joint Mobility Processing Center at Ramstein Airfield, D-66877 Ramstein-Miesenbach, Rheinland-Pfalz

2 Zuständige Dienststelle:
Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubehörde

2 *Responsible Agency:*
Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubehörde

Straße/Platz-Nr.:
Am Rilschenberg 65

Street/Square No.:
Am Rilschenberg 65

in
55743 Idar-Oberstein

Location:
55743 Idar-Oberstein

Sachgebiet/Bearbeiter:
Recht / Herr Wild

Section/Poc:
Recht / Mr. Wild

Ruf-Nr./Telefax-Nr./E-Mail
06781-405-117 / 06781-405-193/
WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-6781-405-117 / +49-6781-405-193 /
WildManfred.IdarOberstein@LBBNET.de

3 Ausführungszeit etwa:
Februar 2009 – Juli 2010

3 *Period of performance (approx.):*
February 2009 – July 2010

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen.

4 *Type and Scope (principal works/services only):*

siehe Anhang

see Annex

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillote zu bilden.

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

- | | |
|--|--|
| <p>7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.</p> | <p>7 <i>Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.</i></p> |
| <p>8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens 16.07.2008 in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim</p> <p style="text-align: center;">Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX: 06196 / 908 - 11257</p> | <p>8 <i>Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 16.07.2008 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 411-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax: +49-6196 / 908 - 11257</i></p> |
| <p>9 Die Vergängungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab 23.07.2008 zugesandt</p> | <p>9 <i>The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 23.07.2008.</i></p> |
| <p>10 Die Angebote sind voraussichtlich bis 16.10.2008 jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.</p> | <p>10 <i>Bids will presumably have to be submitted by 16.10.2008, 10:00 o'clock.</i></p> |
| <p>11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der 16.01.2009 vorgesehen.</p> | <p>11 <i>The date considered for placing the order is 16.01.2009.</i></p> |
| <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.</p> | <p>12 <i>The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-</i></p> |
| <p>13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg zugelassen sind. Soweit derartige Einrichtungen betroffen sind, ist die Fotokopie des Zulassungsbescheids der Bewerbung beizufügen.</p> | <p>13 <i>Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunications network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP), Heinrich-von-Stephan-Str. 1, 53175 Bonn - Bad Godesberg. As far as such installations are affected a photocopy of the licence must be submitted with the application.</i></p> |
| <p>14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt: 5% der Auftragssumme als Vertragserfüllungs- und 3% der Auftragssumme als Gewährleistungsbürgschaft.</p> | <p>14 <i>Deposit for security of completion: Contract performance security: 5 % of contract amount
Warranty security: 3 % of contract amount</i></p> |

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbindlich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

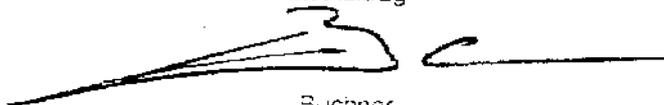
15 *It is specifically stressed that the firm dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, den 04.06.2008

Bonn, 04.06.2008

Bundesamt für Wehrverwaltung

Im Auftrag



Buchner

Anlage zur Ausschreibungsanmeldung

Baumaßnahme:

Neubau eines Joint Mobility Processing Center, Haustechnik und Außenanlagen der US-Streitkräfte Ramstein Air Base

SAP Nr.: 200064096

Kurzbeschreibung der Maßnahme:

Die Baumaßnahme umfasst den Neubau des Joint Mobility Processing Centers (JMPC) und den dafür notwendigen Außenflächen und Zufahrtssituationen.

Die Maßnahme bzw. die Ausschreibung besteht aus fünf Teilen:

- LV 1 Abbrucharbeiten der vorhandenen Gebäude (Aufmassteil)
- LV 2 Neubau JMPC Gebäude (Pauschalteil)
- LV 3 Neubau Waagegebäude (Pauschalteil)
- LV 4 Neubau Vehicle Maintenance Facility (Pauschalteil)
- LV 5 Außenanlagen (Aufmassteil)

Die bestehenden Gebäude müssen abgebrochen werden.

Die Bereiche Personen- und Frachtabfertigung sollen im JMPC in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst werden. Für den Bereich der Personenabfertigung ist nicht nur eine Abfertigungshalle sondern auch ein Aufenthaltsbereich für bis zu 375 Personen vorgesehen. Weiterhin wird eine Waffenkammer und ein Lagerbereich für das Marschgepäck geplant.

Eine zweite Etage dient zusätzlich als Verwaltungsbereich für DCC, Logistics Readiness Flight.

Ein neues Waagegebäude mit zwei neuen Waagen wird ergänzend auf dem Cargo Yard geplant.

Die Bereiche Wartung, Lager, Verwaltung und Sozialbereiche sind in einem gemeinsamen Gebäude zusammengefasst.

Die Wartungshalle beinhaltet drei Wartungsbuchten mit einer Grube und drei Toreinfahrten.

Direkt der Wartungshalle zugeordnet ist der Lagerbereich. Der Lagerbereich ist für die jeweiligen Nutzungen unterteilt und über separate Tore zugänglich.

Der Verwaltungsbereich mit den notwendigen Sozial- und Technikflächen ist hinter und seitlich den beiden Lager- und Wartungshallen an der Nordseite, bzw. Westseite angegliedert. Neben den Verwaltungsangestellten werden auch die Arbeiter aus der Wartung und aus dem Lager die Sozialflächen in diesem Gebäudeteil nutzen.

JMPC-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	61,45 m x 30,40 m + 4,70 m x 2,65 m (Lüfteranbau)
Überbaute Fläche	1.982 m ²
Bruttogeschossfläche	1.882 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 26.550 m ³
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Lichte Höhe:	i. M. 13,50 m
Tore	Rolltor 4,00 m x 5,00 m
Dachform	Pulldach – Neigung 6°

Abfertigungs- und Verwaltungsgebäude:

Länge x Breite	41,25 m x 28,10 m
Überbaute Fläche	1.160,00 m ²
Bruttogeschossfläche	2.320,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 14.400 m ³
Geschosshöhe	ca. 5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m - 3,50 m
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Dachform	Pulldach – Neigung 6°
Vordächer	Pulldächer, Glas- bzw. Trapezblechein- deckung, Neigung 6°

Warte- und Bürobereiche:

Länge x Breite	51,50 m x 19,00 m + 5,70 m x 1,30 m
Technik CG	51,20 m x 5,75 m
Überbaute Fläche	986,00 m ²
Bruttogeschossfläche	1.280,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 8.250 m ³
Geschosshöhe	5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m – 3,50 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Dachform	Pulldach – Neigung 6°

Waffenarsenal:

Länge x Breite	29,60 m x 19,00 m
Überbaute Fläche	563,00 m ²
Bruttogeschossfläche	563,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 3.780 m ³

BAUKÖRPER WAAGEGEBÄUDE:

Verwaltung:

Länge x Breite	21,25 x 11,75 m
Überbaute Fläche	250 m ²
Bruttogeschossfläche	500 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 2.265 m ³
Anzahl der Geschosse	2 Vollgeschosse
Lichte Höhe:	3,00 m / 2,75 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,
Vordach	Pultdach, Trapezblecheindeckung, Neigung 6°

VEHICLE MAINTENANCE FACILITY (VMF)-GEBÄUDE:

Lagerhalle:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 5,00 m x 5,10 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,

Wartungsaute:

Länge x Breite	24,00 m x 25,00 m
Überbaute Fläche	600,00 m ²
Bruttogeschossfläche	600,00 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 6.180 m ³
Lichte Raumhöhe	9,70 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Tore	Sektionaltore 3,00 m x 3,90 m
Dachform	Pultdach – Neigung 6°,

Verwaltungsbereiche / Technik:

Länge x Breite	48,00 m x 8,05 m
Überbaute Fläche	32,30 m x 8,05 m
Bruttogeschossfläche	646 m ²
Bruttorauminhalt	ca. 3.930 m ³
Geschosshöhe	5,20 m
Lichte Raumhöhe	3,00 m – 3,50 m
Anzahl der Geschosse	1 Vollgeschoss
Dachform	Pultdach – Neigung 6°
Vordach	Pultdach, Glas, Neigung 6°

Haustechnik für alle Gebäude:

Niederspannungsverteilungen, Beleuchtungsanlagen, Brandmelde-, Alarmierungs- und Telekommunikationsanlagen, Erdung- und Blitzschutzanlagen
Sanitärinstalltionen, Sprinkleranlage, Wärmeversorgungsanlagen, lufttechnische Anlagen

Außenanlagen:

Trafostation, Parkplätze und Fußwege, bodengleiche Müllcontainer
Baufeld auf Kampfmittel untersuchen
Grundwasserhaltung mit Grundwasserreinigungsanlage

Stand 07.03.2008

Enclosure to Solicitation Notification

Construction Project:

New Construction of a Joint Mobility Processing Center, Domestic Technology and Outside Facilities of the U. S. Forces, Ramstein Air Base

SAP No.: 2 0006 4096

Short Description of the Construction Project:

The construction project includes the new construction of a Joint Mobility Processing Center (JMPC) and the exterior areas and access situations necessary for this.

The construction project respectively solicitation consists out of 5 parts,

- Specs 1 Demolition work of existing buildings (survey part)
- Specs 2 New construction JMPC building (lump-sum part)
- Specs 3 New construction scale building (lump-sum part)
- Specs 4 New construction vehicle maintenance facility (lump-sum part)
- Specs 5 Outside facilities (survey part).

The existing buildings must be demolished.

The areas passengers and freight dispatch shall be centralized in one mutual building in the JMPC. For the area of the passengers dispatch not only a dispatch hall but also a waiting area for up to 375 persons is scheduled. Furthermore, an arms room and a storage area for field kits is planned.

A second floor additionally serves as administration area for DCC, Logistics Readiness Flight.

A new scale building with two new scales will be additionally planned on the cargo yard.

The areas maintenance, storage, administration and social areas are centralized in one mutual building.

The maintenance hall includes three maintenance bays with a pit and three gate access ways.

The storage areas is directly assigned to the maintenance hall. The storage area is divided for the individual uses and is accessible via separate gates.

The administration area with the necessary social and mechanical areas is arranged behind the and laterally to the two storage and maintenance halls at the northern side respectively western side. Beside of the administration employees also the workers from the maintenance and storage will use the social areas in this building part.

JMPC Building:

Storage hall:

length x width	61.45 m x 30.40 m + 4.70 m x 2.55 m (fan addition)
built-over area	1,882 m ²
gross floor area	1,882 m ²
gross volume	approx. 26,550 m ³
number of floors	1 complete floor
clear height	on average 13.50 m
gate	roller shutter 4.00 m x 5.00 m
roof type	single-pitch roof - slope 6 degrees,

Dispatch and administration building:

length x width	41.25 m x 28.10 m
built-over area	1,160.00 m ²
gross floor area	2,320.00 m ²
gross volume	approx. 14,400 m ³
floor height	approx. 5.20 m
clear room height	3.00 m - 3.50 m
number of floors	2 complete floors
roof type steel structure	single-pitch roof - slope 6 degrees,
canopies	single-pitch roofs, glass respectively trapezoidal sheet metal roofing, slope 5 degrees

Waiting and office areas:

length x width	51.50 m x 19.00 m + 5.70 m x 1.30 m
mechanic top floor	51.20 m x 5.75 m
built-over area	986.00 m ²
gross floor area	1,280.00 m ²
gross volume	approx. 8,250 m ³
floor height	5.20 m
clear room height	3.00 m - 3.50 m
number of floors	1 complete floor
roof type steel structure	single-pitch roof - slope 6 degrees,

Arms room:

length x width	29.50 x 19.00 m
built-over area	563.00 m ²
gross floor area	563.00 m ²
gross volume	approx. 3,780 m ³

Structure Scale Building:

Administration:

length x width	21.25 x 11.75 m
built-over area	250 m ²
gross floor area	500 m ²
gross volume	approx. 2,265 m ³
number of floors	2 complete floors
clear height	3.00 m / 2.75 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees
canopy	single-pitch roof, trapezoidal sheet metal roofing, slope 6 degree

Vehicle Maintenance Facility (VMF) Building:

Storage hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 5.00 m x 5.10 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Maintenance hall:

length x width	24.00 m x 25.00 m
built-over area	600.00 m ²
gross floor area	600.00 m ²
gross volume	approx. 6,180 m ³
clear room height	9.70 m
number of floors	1 complete floor
gate	sectional gates 3.00 m x 3.90 m
roof type	single-pitch roof – slope 6 degrees,

Administration area / technology:

length x width	48.00 m x 8.05 m
built-over area	32.30 m x 8.05 m
gross floor area	646 m ²
gross volume	646 m ²
floor height	approx. 3,930 m ³
clear room height	5.20 m
number of floors	3.00 m – 3.50 m
roof type	1 complete floor
canopy	single-pitch roof – slope 6 degrees single-pitch roof, glass, slope 6 degrees

Domestic technology for all buildings:

Low-voltage distributions, illumination systems, fire-alarm, alarm and telecommunicatic systems, grounding and lightning-protection systems
sanitary installations, sprinkler system, heat-supply systems, air-technical systems

Outside facilities:

Transformer station, parking lots and walkways, level trash container
investigate construction field for weapons
groundwater preservation with groundwater cleaning system

As of March 07, 2008